

Once upon a midnight dreary, while I pondered, weak and weary,
Mitternacht, von Gram umschattet, sinnend saß ich, las ermattet
Over many a quaint and curious volume of forgotten lore –
In vergilbten Folianten, von verworrner Weisheit schwer, ---
While I nodded, nearly napping, suddenly there came a tapping,
Schlaf kam träge schon gekrochen, --- plötzlich an der Tür ein Pochen,
As of some one gently rapping, rapping at my chamber door.
Als ob leis ein Fingerknochen pocht an meine Kammertür.
"T is some visitor," I muttered, "tapping at my chamber door –
Und ich brummte: „Wird ein Gast sein, der da pocht an meine Tür ---
Only this and nothing more."
Nur ein später Gast, nicht mehr."